CMC™

CLUTCH™

by HARKEN™ INDUSTRIAL

Multi-Purpose Device
Compliant with new European Regulations
(EU) 2016/425

⚠ OSTRZEŻENIE!

Działania z wykorzystaniem tego urządzenia mogą być niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za własne czynności i decyzje. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy:

- Zapoznać się z niniejszą instrukcją i os trzeżeniami.
- Przejść odpowiednie szkolenie z zakresu obsługi urządzenia.
- Zapoznać się z możliwościami i ograniczeniami urządzenia.
- Zrozumieć i zaakceptować związane z jego użyciem zagrożenia.

NIEPRZESTRZEGANIE KTÓREGOKOLWIEK Z OSTRZEŻEŃ MOŻE SKUTKOWAĆ POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI LUB ŚMIERCIĄ

Standards

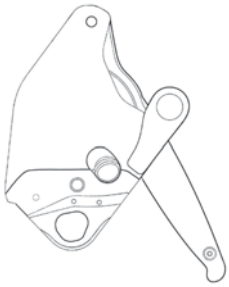
CE
2008

EN 12841: 2006/C
EN 341: 2011/2A
EN 15151-1: 2012/8
ANSI/ASSE Z359.4-2013

CLASSIFIED UL 5F04

NFPA 1983 (2017 ED)

Find the Latest Version of the CLUTCH Manual at cmcpro.com



EN
IT
FR
DE
ES
PL
JP
CN

Patent Pending

INFORMACJA O CERTYFIKACJI NFPA
DOT. 335011

CLASSIFIED
UL
5F04

SPEŁNIA WYMAGANIA ODNOŚNIE KÓŁ PASOWYCH, URZĄDZEŃ STERUJĄCYCH ZJAZDEM I PRZYRZĄDÓW ASEKURACYJNYCH ZAWARTE W NORMIE 1983 DOTYCZĄCEJ LIN BEZPIECZEŃSTWA I URZĄDZEŃ DLA SŁUŻB RATOWNICZYCH, WYD. Z 2017 ROKU.

KOŁO PASOWE, URZĄDZENIE STERUJĄCE ZJAZDEM I PRZYRZĄD ASEKURACYJNY DLA SŁUŻB RATOWNICZYCH, ZGODNIE Z NFPA 1983 - 2017.

- UŻYTEK OGÓLNY (G), KOŁO PASOWE MBS 40 kN (8,992 lbf)
- UŻYTEK OGÓLNY (G), URZĄDZENIE STERUJĄCE ZJAZDEM, Ø 10,5 – 11 mm
- UŻYTEK OGÓLNY (G), PRZYRZĄD ASEKURACYJNY Ø 10,5 – 11 mm

Opisywane urządzenie sterujące zjazdem i asekuracyjne pomyślnie przeszło próbę wytrzymałości i utrzymywania obciążenia z użyciem następujących lin:

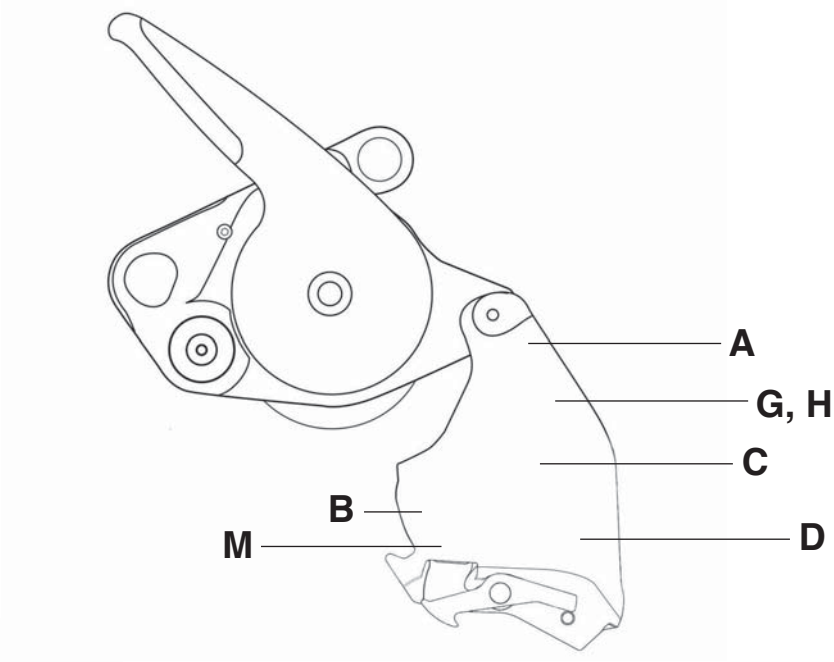
- CMC™ G11™ Lifeline 11 mm, nr kat. 28311X
- Teufelberger KM III 10,5 mm nr kat. C330X-05-00600

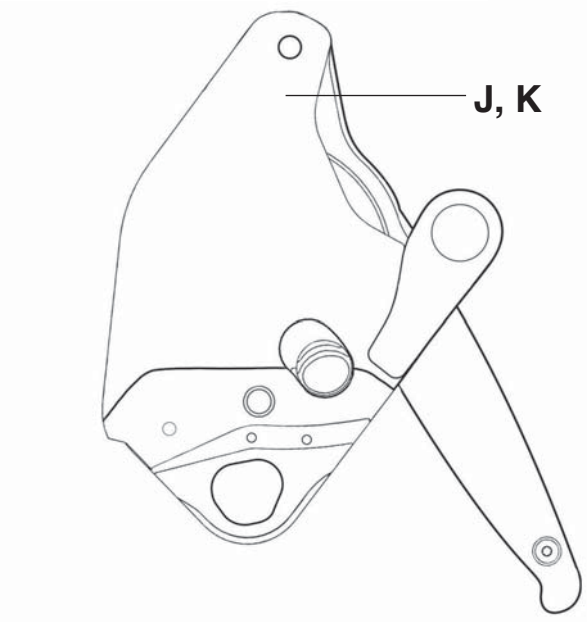
Informacje o użytkowaniu przyrządu z innymi linami bezpieczeństwa można uzyskać kontaktując się z CMC lub sprawdzając sekcję techniczną CLUTCH w witrynie cmcpro.com.

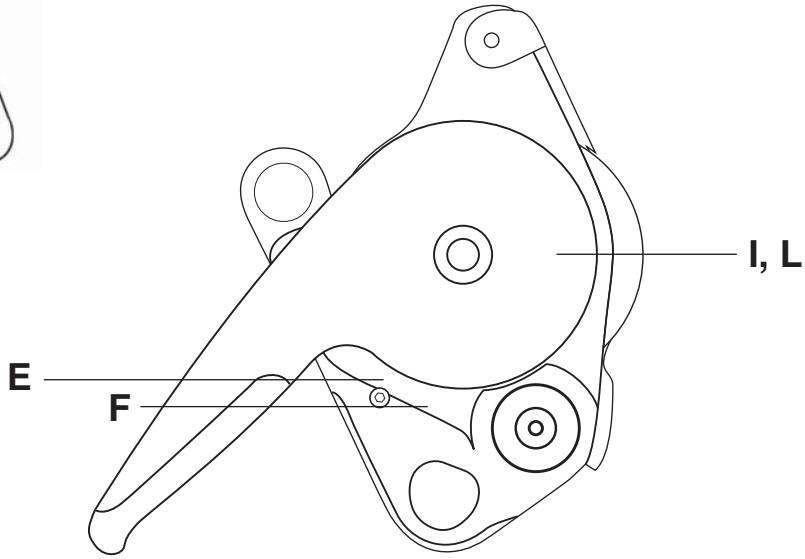
Spis treści

1 | Oznaczenie części 4
2 | Zastosowania 7
3 | Nazewnictwo 9
4 | Punkty kontroli 10
5 | Zgodność. 13
6 | Zasada działania 16
7 | Instalowanie i uzbrajanie. 17
8 | Test działania. 19
9 | Mocowanie / wiązanie 20
10 | Środki ostrożności. 21
11 | EN 12841/C. 23
12 | EN 341/2A. 26
13 | ANSI Z359.4 29
14 | Duże obciążenie / tylko dla specjalistów 30
15 | NFPA 1983 (Edición 2017). 31
16 | Asekurowanie systemu ratowniczego 32
17 | Wciąganie 33
18 | EN 15151-1 Typ 8 34
19 | Wspinaczka 36
20 | Dodatkowe informacje. 37
21 | Zapis o urządzeniu 38
22 | Formularz okresowego przeglądu urządzenia 39

1 l Oznaczenie części







1 I Oznaczenie części

A.) Znak CE oraz numer organu kontrolującego produkcję tego przyrządu do ochrony indywidualnej.

CE **2008**

DOLOMITICERT SCARL (N.B. 2008)
7/A Via Villanova, Longarone, BL 32013, Italy
Tel. +39.0437.573407 Fax +39.0437.573131

B. Znak i informacja o jednostce certyfikującej NFPA

CLASSIFIED UL
5F04

C. Standardowe oznaczenia

MEETS NFPA 1983 (2017 ED)
Descent Control "G" Ø 10.5 – 11mm
Belay "G" Ø 10.5 – 11 mm
Pulley, "G" MBS 40 kN, Becket 22 kN

EN 341:2011/2A
Teufelberger PATRON
⊙ Ø 10.5 mm MAX 200 m, 30-230 kg
⊙ Ø 11 mm MAX 200 m, 30-240 kg
T >-30°C

EN 15151-1:2012/8
Ø 10.5 – 11 mm

ANSI Z359.4-2013 - Rescue
⊙ 60-141kg Ø 11 mm ONLY ⚠
MAX 200m Multiple Use n=2
Avoid chemical, thermal or electrical hazards

12M

EN 12841:2006/C
200kg ⊙ Ø 10.5 - 11.5 mm, 2.0 m/s MAX
240kg ⊙ Ø 10.5 - 11.5 mm, 0.5 m/s MAX

D. Prosimy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi

E. Oznakowanie modelu 335011

F. Indywidualny numer

0000 000 - 000

- Unit Serial Number
- Control
- Day of Manufacture
- Year of Manufacture

1 I Oznaczenie części

G. Częstotliwość kontroli (min. co 12 miesięcy)



H. Specjalna uwaga lub przestroga



I. Blokada awaryjna



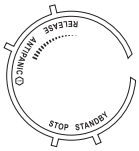
J. Hak / obciążony koniec liny



K. Wolny koniec liny



L. Położenia uchwytu do podnoszenia



M. Nazwa i dane kontaktowe producenta

CMC Rescue, Inc.
6740 Cortona Drive
Goleta, CA 93117 USA

2 | Zastosowania

W niniejszej instrukcji wyjaśniono sposób prawidłowego korzystania z urządzenia. Opisano jednak tylko niektóre metody użycia i zastosowania. Symbole ostrzegawcze informują użytkownika o potencjalnym niebezpieczeństwie związanym z użyciem urządzenia, ale nie można wymienić wszystkich jego rodzajów. Aktualizacje i dodatkowe informacje można znaleźć w witrynie cmcpro.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie ostrzeżeń i prawidłowe korzystanie z urządzenia. Nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia spowoduje dodatkowe niebezpieczeństwo. W razie wątpliwości lub trudności ze zrozumieniem niniejszej instrukcji prosimy o kontakt CMC.

Zastosowania
To urządzenie ochrony indywidualnej jest używane do zabezpieczania osób przed upadkiem w trakcie pracy i akcji ratowniczych. Opisywany produkt spełnia wymagania zawarte w rozporządzeniu (UE) 2016/425 dot. środków ochrony indywidualnej, jeśli są używane jako urządzenia regulacyjne do lin (EN12841) oraz jako urządzenia hamujące z blokadą wspomaganą ręcznie (EN 15151-1). Jeśli jest używane jako przyrząd wspomagający opuszczanie się w linowych systemach przemieszczania (EN 12841/C), w ograniczonych okolicznościach zapobiega przed upadkami z wysokości. Jeśli jest używane jako urządzenie hamujące z blokadą wspomaganą ręcznie do wspinaczki wysokogórskiej, wspinania się i podobnych czynności (EN 15151-1 Typ 8), chroni użytkownika przed upadkami z wysokości, na przykład podczas asekuracji innej osoby. Deklaracja zgodności UE jest dostępna w witrynie cmcpro.com.

Urządzenie regulacyjne do lin (EN 12841:2006)
Typ C Przyrząd wspomagający opuszczanie się (EN 341:2011) Typ 2A
Przyrząd asekuracyjny i urządzenie do wspinaczki, zgodnie z EN 15151-1:2012 Typ 8
Przyrząd ratowniczy wspomagający zjazd ANSI Z359.4-2013
Koło pasowe, przyrząd wspomagający zjazd, przyrząd asekuracyjny, zgodnie z NFPA 1983 (wyd. 2017)

Urządzenia nie można obciążać powyżej znamionowego udźwigu ani używać do innego celu niż ten, do którego jest przeznaczone.
Urządzenie to nie musi służyć wyłącznie do użytku osobistego wybranego użytkownika.

2 | Zastosowania

Odpowiedzialność

OSTRZEŻENIE: Działania z wykorzystaniem tego urządzenia są z reguły niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za własne bezpieczeństwo, czynności i decyzje.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy:
- Zapoznać się z niniejszą instrukcją i ostrzeżeniami.
- Przejść odpowiednie szkolenie z zakresu obsługi urządzenia.
- Zapoznać się z możliwościami i ograniczeniami urządzenia.
- Zrozumieć i zaakceptować powiązane zagrożenia.
- Przygotować plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnych, które mogłyby wystąpić podczas korzystania z urządzenia.
- Użytkownicy muszą posiadać ważne zaświadczenie lekarskie, aby pracować na wysokościach. Użytkownicy muszą kontrolować własne bezpieczeństwo i potencjalne sytuacje awaryjne.

OSTRZEŻENIE: Zawieszenie inercyjne w uprzęży może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.

Przed użyciem wymagane jest specjalne szkolenie z zakresu czynności określonych dla zastosowania. Z opisywanego urządzenia może korzystać tylko kompetentna i odpowiedzialna osoba lub osoba będąca pod bezpośrednim nadzorem i kontrolowana wzrokowo przez kompetentną i odpowiedzialną osobę. Uzyskanie odpowiedniej wiedzy na temat odpowiednich metod i technikochrony jest obowiązkiem użytkownika. Użytkownik osobiście ponosi odpowiedzialność za wszystkie rodzaje ryzyka i obowiązki dotyczące szkód materialnych, obrażeń ciała lub śmierci, które mogą wystąpić w trakcie lub po nieprawidłowym użyciu tego urządzenia w jakikolwiek sposób. Jeśli użytkownik nie może, lub okoliczności nie pozwalają mu, ponosić odpowiedzialności lub podjąć takiego ryzyka, nie powinien korzystać z urządzenia.

3 | Nazewnictwo

(1) Ruchoma płyta boczna

(2) Zatrzask zwalniający płytkę boczną

(3) Prowadnica liny naprężającej

(4) Wielokrążek

(5) Ramię obrotowe wielokrążka

(6) Hamulec cierny

(7) Zaczep

(8) Uchwyt sterowania

(9) Podstawa

(10) Ucho mocujące

(11) Blokada płytki bocznej Gwintowany otwór

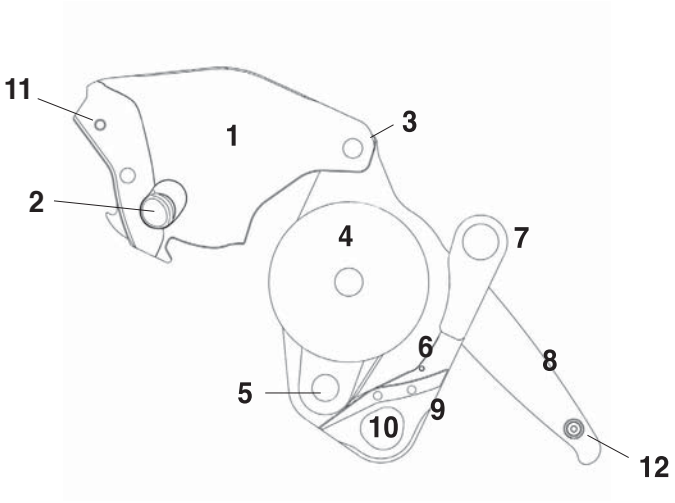
(12) Śruba ustalająca płytki bocznej

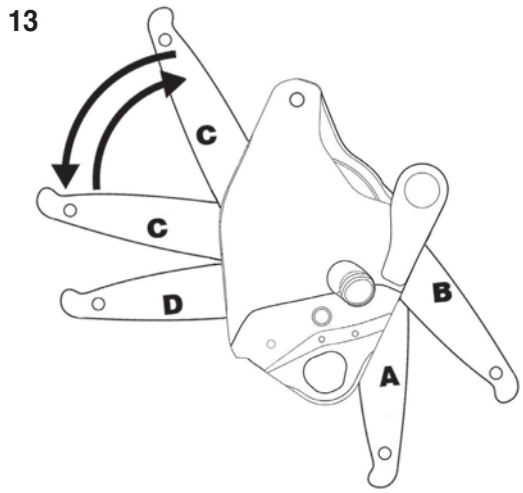
(13) Położenia uchwytu

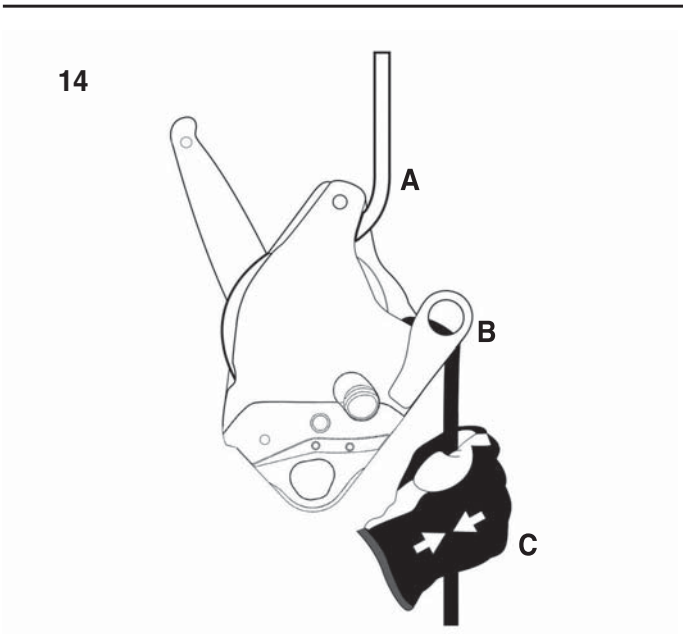
- A. Zatrzymanie
- B. Gotowość
- C. Zwolnienie (zakres)
- D. Blokada awaryjna

(14) Ścieżka liny

- A. Strona naprężania (obciążenie/hak)
- B. Strona hamująca
- C. Uchwyt hamulca







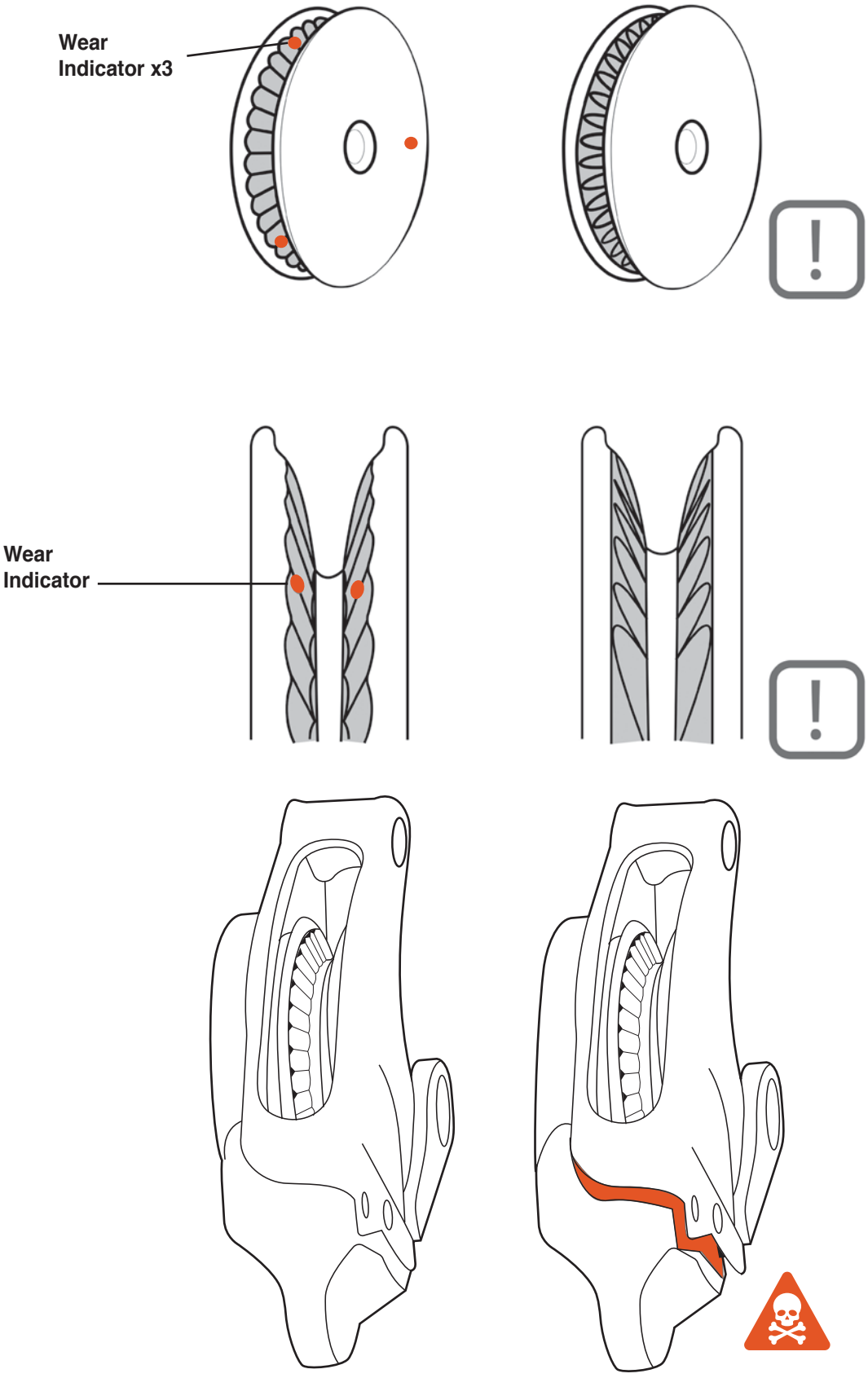
4 I Punkty inspekcji

Punkty inspekcji
Pomimo tego, że urządzenie CLUTCH podlega kontroli w ramach procesu zatwierdzania jakości wg normy ISO 9001 firmy CMC, przed użyciem należy je dokładnie sprawdzić. Urządzenie CLUTCH jest produktem o dużej wytrzymałości, ale mimo to wymaga kontroli po każdym użyciu, na wypadek gdyby doszło do jego uszkodzenia. Chociaż dla urządzenia CLUTCH nie przewidziano żadnego ograniczonego w czasie okresu eksploatacji, firma CMC zaleca jego szczegółową, fachową kontrolę co 12 miesięcy lub częściej (w zależności od bieżących przepisów krajowych i warunków jego wykorzystania). Należy zapisać datę kontroli i jej wyniki w rejestrze urządzenia lub arkuszu kontroli, dostępnym do pobrania z witryny cmcpro.com/ppe-inspection/.

Przed każdym użyciem
- Sprawdzić występowanie i czytelność oznaczeń na produkcie.
- Sprawdzić, czy w urządzeniu nie ma pęknięć, odkształceń, oznak nadmiernej eksploatacji, korozji itp.
- Sprawdzić, czy nie ma zanieczyszczeń lub obcych ciał, które mogłyby zakłócić bądź uniemożliwić normalne działanie (np. żwir, piach, kamyki).
- Przesunąć uchwyt sterowania w całym zakresie ruchu.
- Przesunąć uchwyt sterowania do położenia gotowości i sprawdzić, czy ramię obrotowe wielokrążka porusza się swobodnie.
- Sprawdzić, czy wielokrążek jest w dobrym stanie technicznym oraz obraca się swobodnie tylko w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara.
- Sprawdzić, czy wielokrążek nie uległ nadmiernej eksploatacji; jeśli wielokrążek zostanie zużyty do wskaźnika eksploatacji (patrz rysunek), należy zaprzestać korzystania z urządzenia CLUTCH.
- Sprawdzić płytkę boczną pod kątem odkształceń lub nadmiernego luzu; jeśli płytka boczna może przejść przez podstawę (patrz rysunek), należy zaprzestać korzystania z urządzenia CLUTCH.

W trakcie każdego użycia
Upewnić się, że wszystkie elementy sprzętu w systemie są prawidłowo względem siebie ustawione. Regularnie monitorować stan techniczny urządzenia i jego połączenia z innymi elementami w systemie. Nie zezwalać na zakłócenie działania urządzenia ani jego elementów (wielokrążka, uchwytu sterowania itd.). Przechowywać urządzenie z dala od ciał obcych. Aby obniżyć ryzyko swobodnego spadania, należy zadbać o stały naciąg liny między urządzeniem i obciążeniem/hakiem.
Ostrzeżenie: sprawność urządzenia może zależeć od stanu liny (zużycie, błoto, wilgoć, lód itd.).

4 | Punkty inspekcji



4 | Punkty inspekcji

Opisywane urządzenie ma nieskończenie długi okres eksploatacji, ale w wyniku niektórych zastosowań lub wyjątkowych zdarzeń może wymagać wycofania z użytku.

OSTRZEŻENIE: Wyjątkowe zdarzenie może skutkować wycofaniem urządzenia po jednokrotnym użyciu, w zależności od rodzaju i intensywności zastosowania oraz warunków otoczenia (trudne warunki, środowisko morskie, ostre krawędzie, skrajne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Urządzenie należy wycofać z użytku, jeśli:
- Uległo uszkodzeniu podczas upadku (lub przygniecenia ładunkiem).
- Nie spełnia wymogów kontroli.
- Istnieje wątpliwość co do jego niezawodności.
- Nie jest znana cała jego historia użycia.
- Jeśli urządzenie stanie się nieużyteczne z powodu zmian legislacyjnych, norm, metod pracy lub niezgodności z innymi urządzeniami itd.

Należy wówczas zniszczyć wycofane z użytku urządzenie, zapobiegając jego dalszemu użyciu.

PRZENOSZENIE, KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT
Po każdym użyciu należy oczyścić i osuszyć urządzenie, aby usunąć z niego wszelkie zanieczyszczenia, pył i odpady. Użyć czystej wody do zmycia zanieczyszczeń lub odpadów. Nie używać myjki ciśnieniowej do mycia urządzenia. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, wysuszyć je na suchym powietrzu w temperaturze od 10°C do 30°C, przechowując z dala od źródła ciepła. W trakcie użycia, przenoszenia, przechowywania i transportu urządzenie należy trzymać z daleka od kwasów, zasad, rdzy i silnych chemikaliów. Nie wolno narażać urządzenia na działanie płomieni ani wysokich temperatur. Przechowywać urządzenie w suchej, zimnej lokalizacji. Nie przechowywać w miejscach, gdzie urządzenie mogłoby zostać narażone na wilgotne powietrze, szczególnie gdzie przechowywane są metale o różnych właściwościach. Upewnić się, że urządzenie jest chronione przed uderzeniem z zewnątrz oraz zapobiegać bezpośredniemu naświetleniu przez promienie słoneczne.

NAPRAWA
Wszystkie prace naprawcze powinien przeprowadzać producent. Wszystkie pozostałe prace i modyfikacje unieważnią gwarancję i zwolnią firmę CMC z wszelkiej odpowiedzialności jako producenta.

Uwaga: Jest niezwykle istotne z punktu widzenia bezpieczeństwa użytkownika, aby urządzenie, w przypadku odsprzedaży poza kraj pierwotnego przeznaczenia, zostało wysłane wraz z instrukcją obsługi w języku użytkownika końcowego, tak aby na miejscu usprawnić konserwację, naprawę lub okresową kontrolę.

5 | Zgodność

Zgodność
Należy sprawdzić, czy urządzenie jest zgodne z innymi elementami systemu w przypadku danego zastosowania (kompatybilne = zapewniające sprawną współpracę).

OSTRZEŻENIE: W przypadku połączenia innych elementów sprzętu z urządzeniem CLUTCH podczas pracy mogłyby wystąpić zakłócenia w jego działaniu i niebezpieczeństwo. Użytkownik ponosi całkowitą odpowiedzialność za niestandardowe wykorzystanie urządzenia lub jego elementów.



EN 12841/C Descender
◉ = EN 1891 Type A
10.5 ≤ Ø ≤ 11.5 mm MAX 200kg, 2.0 m/s MAX
10.5 ≤ Ø ≤ 11.5 mm MAX 240kg, 0.5 m/s MAX

EN 341/2A Rescue and Evacuation Device
◉ = EN 1891 Type A
Teufelberger Patron Ø 10.5mm 30-230kg, MAX 200m
Teufelberger Patron Ø 11mm 30-240kg, MAX 200m

EN 15151-1/8 Belay Device
① = EN 892 Single, 10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm
◉ = EN 1891/A, 10.5 ≤ Ø ≤11 mm for abseiling only

ANSI-ASSE Z359.4 Rescue and Evacuation Descent Device
CMC G11 Lifeline Ø 11mm 60-141kg MAX 200m

NFPA 1983 " GENERAL USE" Descent Control Device / Belay Device / Pulley
Teufelberger KMIII Ø 10.5 mm Technical Use Life Safety Rope
CMC G11 Lifeline Ø 11mm General Use Life Safety Rope

5 | Zgodność

Lina
Używać tylko liny syntetycznej o zalecanej średnicy i typie. Wykorzystanie liny o innej średnicy / innego typu zmieni sprawność urządzenia, szczególnie skuteczność hamowania.

OSTRZEŻENIE: Dla wskazanej średnicy lin dostępnych na rynku przewiduje się maks. tolerancję /- 0,2 mm. Niektóre liny mogą być śliskie: nowe liny, liny o mniejszej średnicy, mokre lub zamarznięte liny. Skuteczność hamowania i łatwość luzowania liny może zależeć od średnicy, budowy, stopnia eksploatacji oraz wykończenia powierzchni liny, a także innych czynników, jak w przypadku liny zamarzniętej, mokrej, zabrudzonej lub zabłoconej itd. W każdym zastosowaniu użytkownik musi się zapoznać ze skutecznością hamowania urządzenia na linie oraz zadbać o jej dobry stan techniczny. Upewnić się, że po stronie hamującej liny znajduje się węzeł blokujący lub innego rodzaju zakończenie. Urządzenie może się nagrzać w trakcie zjazdu i uszkodzić linę: prosimy zachować ostrożność. Bezpieczne korzystanie z urządzenia zależy od stanu technicznego liny – uszkodzoną linę należy wymienić.

Szelki bezpieczeństwa
- EN 12841/C – użycie: Szelki do pozycji siedzącej lub EN 813 (brzuszny punkt mocowania).
- EN 341/2A – użycie: Pełna uprząż EN 361 (punkty mostkowy lub brzuszny) EN 813 lub szelki ratownicze z certyfikatem EN 1497.
- EN 15151-1/8 – użycie: EN 12277 i/lub EN 813 (brzuszny punkt mocowania).
- ANSI Z359.4 – użycie: Pełna uprząż ANSI Z359.11 (punkty mostkowy lub brzuszny).

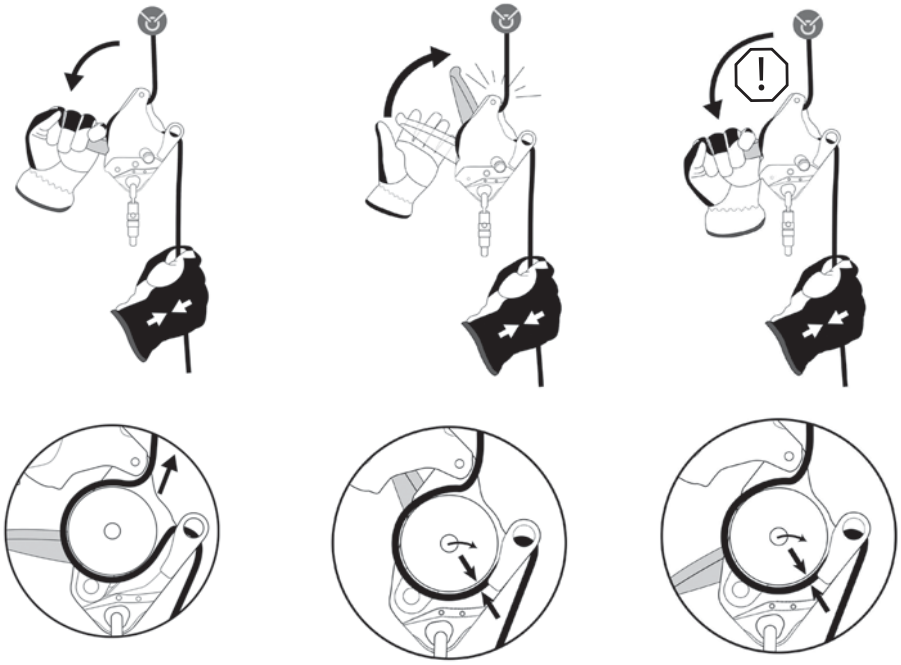
Uwaga: Pełna uprząż zabezpieczająca jest jedynym dozwolonym urządzeniem utrzymującym ciało użytkownika w systemie powstrzymywania spadania.

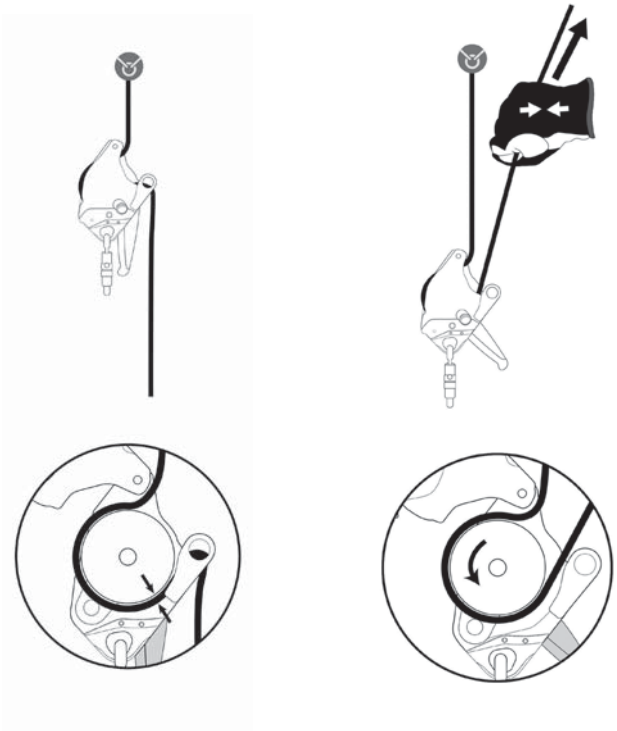
Karabińczyk
Używać tylko karabińczyków z blokadą.
- EN 12841/C – użycie: Karabińczyki EN 362 klasa B.
- EN 341/2A – użycie: Karabińczyki EN 362 klasa B.
- EN 15151-1/8 – użycie: Karabińczyki EN 12275.
- ANSI Z359.4 – użycie: Karabińczyki ANSI Z359.12.
- NFPA 1983 (2017 ED) – użycie: Karabińczyki do użytku ogólnego lub technicznego.

5 | Zgodność

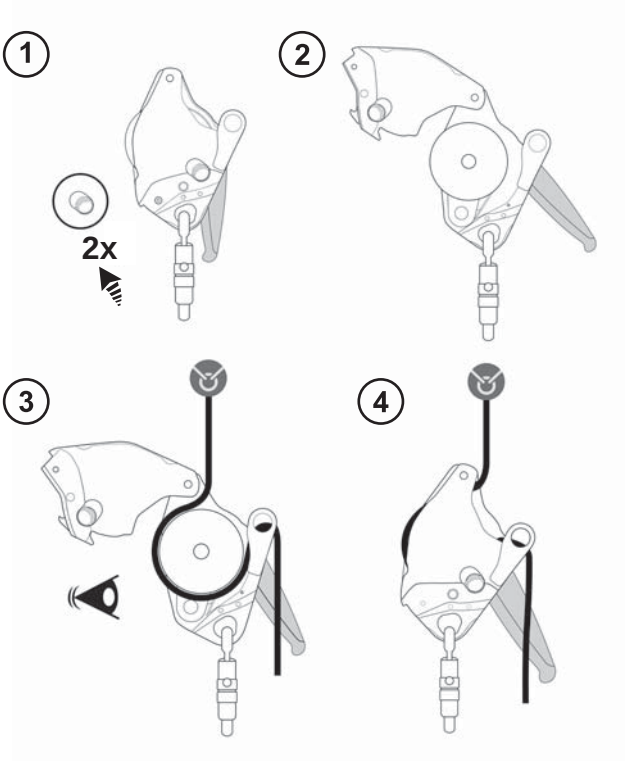
Haki
Haki muszą spełniać wymagania normy EN795, ANSI Z359.4, ANSI Z359.18 lub posiadać odporność powyżej 15 kN. W przypadku wspinaczki wysokogórskiej (EN 15151-1) należy używać haków spełniających wymagania normy EN 959 (haki skalne), EN 568 (haki lodowe), EN 569 (haki ścienne), EN 12270 (kliny) lub EN 12276 (kostki cierne). Niezwykle ważne jest, aby urządzenia i punkty mocowania haków były zawsze prawidłowo rozmieszczone, a praca została zorganizowana w taki sposób, aby ograniczyć ryzyko upadku z wysokości do minimum. Zawsze należy zapewnić odpowiednią wolną przestrzeń, aby uniknąć uderzenia z podłożem lub innymi przeszkodami na drodze spadania. W przypadki wątpliwości co do zgodności urządzenia z posiadanym sprzętem prosimy o kontakt z CMC.

6 | Zasada działania





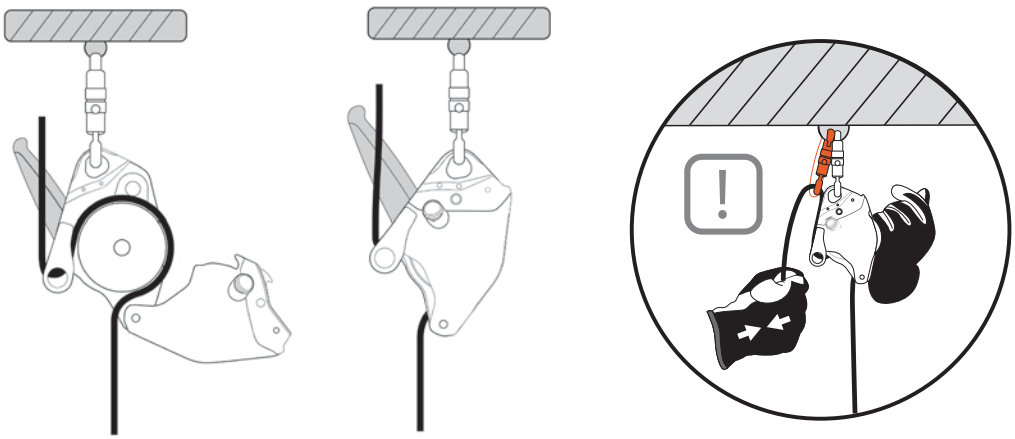
Urządzenie CLUTCH umożliwia przeciągnięcie liny w jednym kierunku, ale tarcie liny na wielokrążku w przeciwną stronę powoduje jego blokadę, obrót i pochwycenie liny między wielokrążkiem i hamulcem ciernym. Trzymając stronę hamującą liny, za pomocą uchwytu hamulca można aktywować mechanizm hamowania.

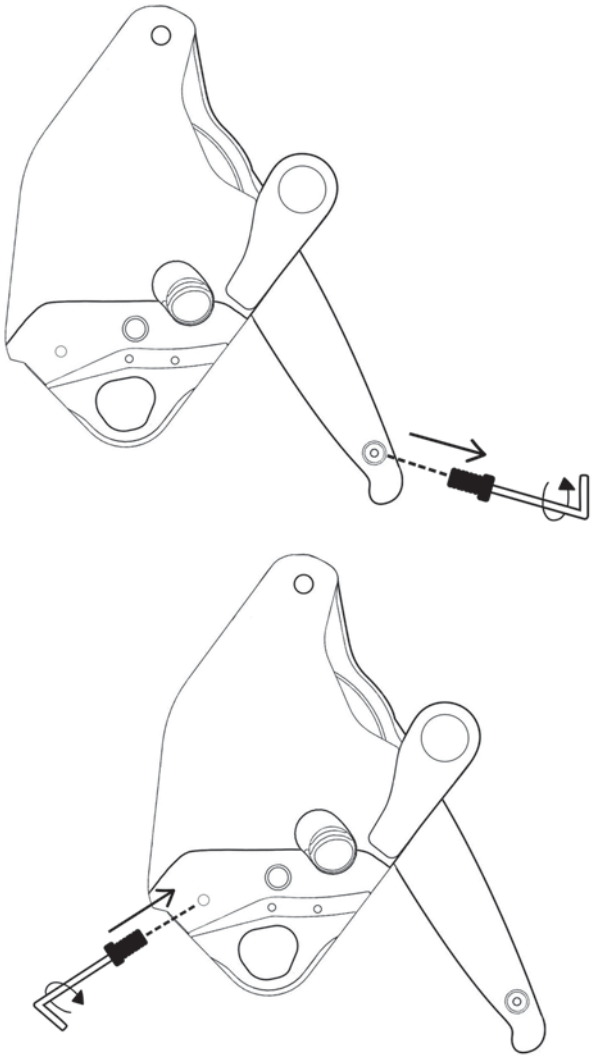




Instalowanie liny
(1) Otworzyć płytkę boczną, aktywując dwukrotnie zatrzask zwalniający płytki bocznej.
(2) Przesunąć uchwyt sterowania do położenia gotowości.
(3) Obciążyć linę zgodnie ze schematem na urządzeniu.
(4) Zamknąć płytkę boczną i przymocować urządzenie do odpowiedniego punktu mocowania lub haka z łącznikiem blokady.

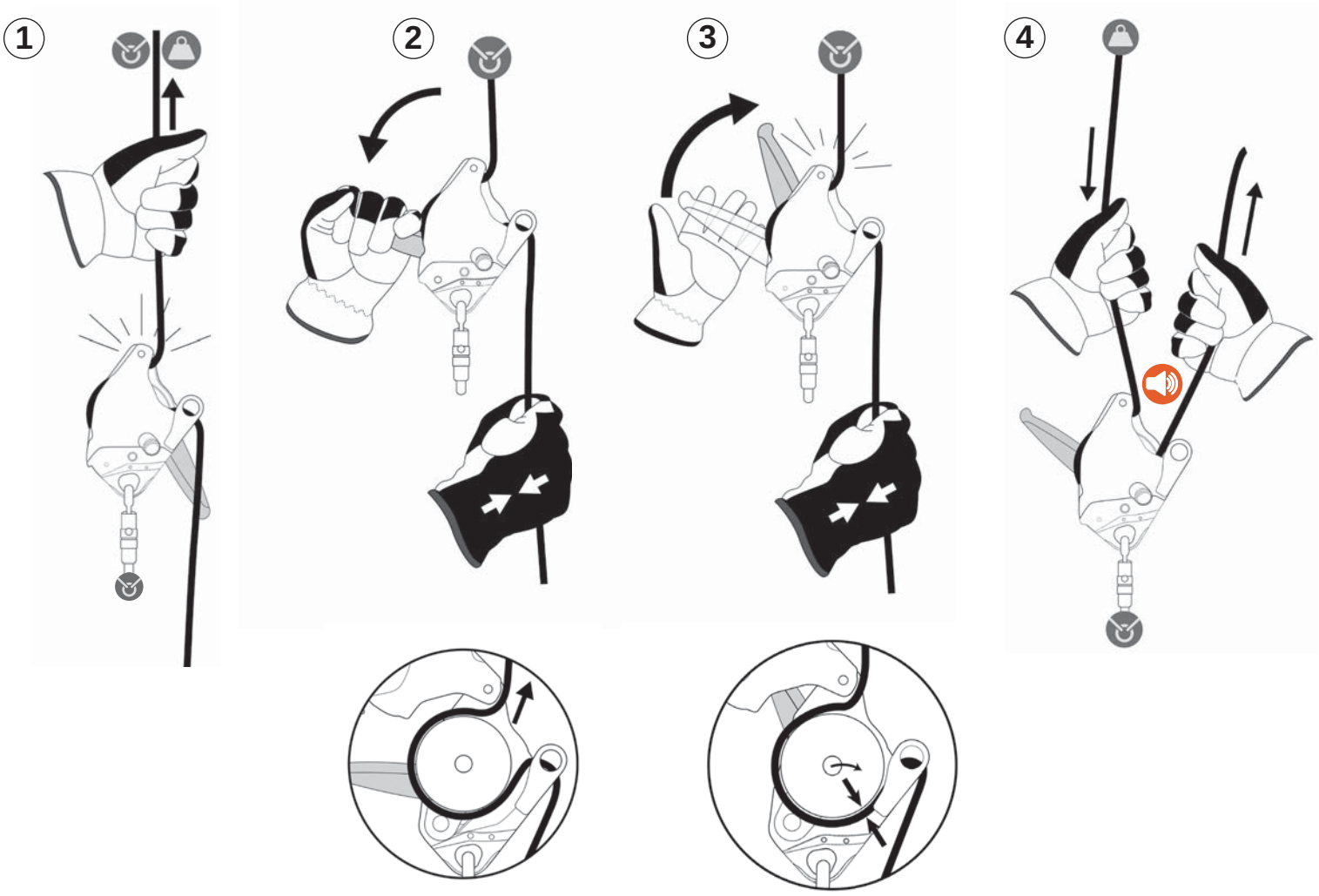
Używanie haków
Zaleca się użycie dodatkowego karabińczyka w celu poprawienia ergonomii, przekierowania liny i/lub lepszego ustawienia liny w urządzeniu w warunkach ograniczonej przestrzeni lub uzbrajania powyżej użytkownika. Dodatkowy karabińczyk może być także przydatny do zwiększenia tarcia na swobodnym końcu liny, jeśli podnoszone są ładunki o dużej masie.





Blokowanie płytki bocznej i zatrzasku:
O ile to konieczne, można zablokować płytkę boczną i mechanizm zatrzasku po zainstalowaniu liny (tj. jeśli urządzenie służy do ratownictwa). Zainstalować śrubę ustalającą płytkę boczną (dostępną na uchwycie) w otworze śruby ustalającej w płytce bocznej. Sprawdzić, czy płytka boczna i zatrzask są zabezpieczone.

8 | Test działania



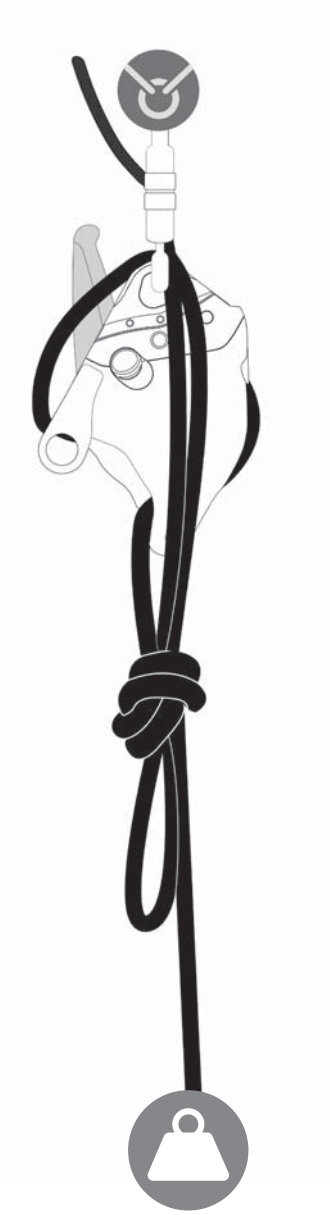
Test działania

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy lina jest prawidłowo zainstalowana, a urządzenie działa prawidłowo. Urządzenie CLUTCH należy prawidłowo uzbroić przed użyciem. Podczas tej próby należy używać zapasowego systemu bezpieczeństwa.

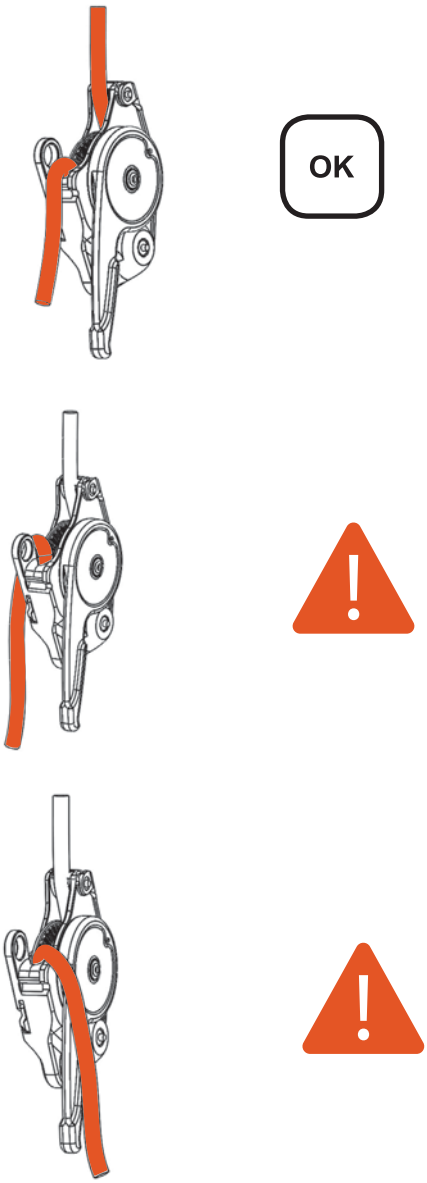
1) Przesunąć uchwyt sterowania do położenia gotowości i szybko pociągnąć za hak/obciążaną stronę liny. W przypadku prawidłowego uzbrojenia, urządzenie CLUTCH ulegnie zablokowaniu.
2) Stopniowo zwiększać obciążenie urządzenia (lina napięta, uchwyt w położeniu gotowości). Mocno chwytając stronę hamującą liny, stopniowo przesuwać uchwyt sterowania do położenia zjazdu, aby przepuścić linę przez urządzenie.
   - Zjazd jest możliwy = lina prawidłowo zainstalowana
   - Zjazd nie jest możliwy = sprawdzić instalację liny.
3) Na skutek zwolnienia uchwytu sterowania urządzenie CLUTCH powinno się blokować i przytrzymywać linę.
4) Przeciągnąć linę przez urządzenie, tak jak podczas wciągania. Powinien być słyszalny dźwięk kliknięcia.

OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI. Nie zezwalać na zakłócenie działania urządzenia ani jego elementów (wielokrążka, uchwytu sterowania itd.). Jakiekolwiek ograniczenie urządzenia może zakłócić działanie jego funkcji hamującej.

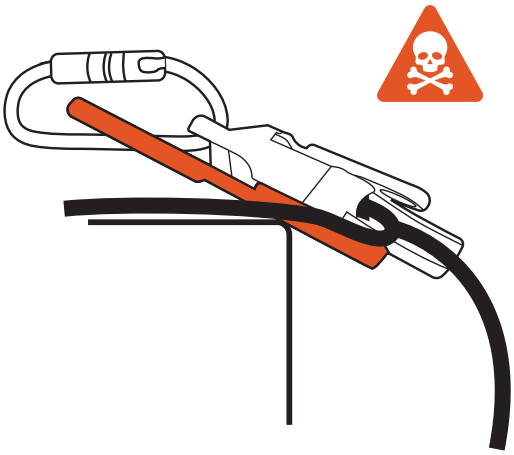
9 | Mocowanie

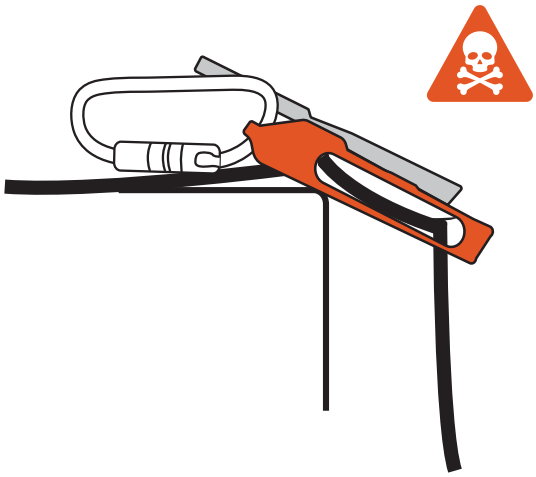


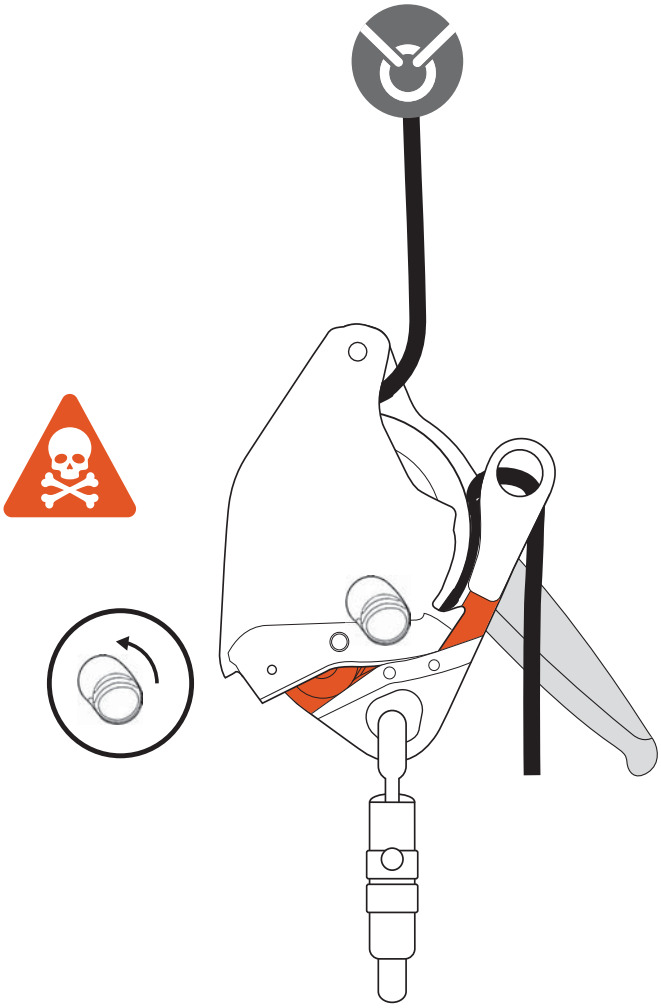
UWAGA: Jeśli konieczne jest bezpiecznie przywiązanie liny, zaleca się zabezpieczenie systemu poprzez zawiązanie swobodnego końca liny dookoła strony naprężonej/obciążanej liny z użyciem odpowiedniej metody (patrz schemat). Podczas mocowania zgodnie ze schematem (lub inną metodą wiązania) należy zachować co najmniej 152 mm liny między węzłem i urządzeniem.



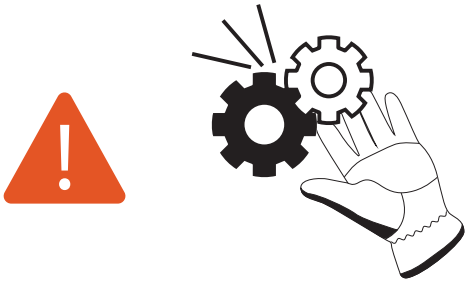
OSTRZEŻENIE: Podczas opuszczania koniec liny powinien przejść nad hamulcem ciernym, sąsiadującym z zaczepem. Należy unikać umieszczania końca liny na płytce bocznej lub z tyłu podstawy.











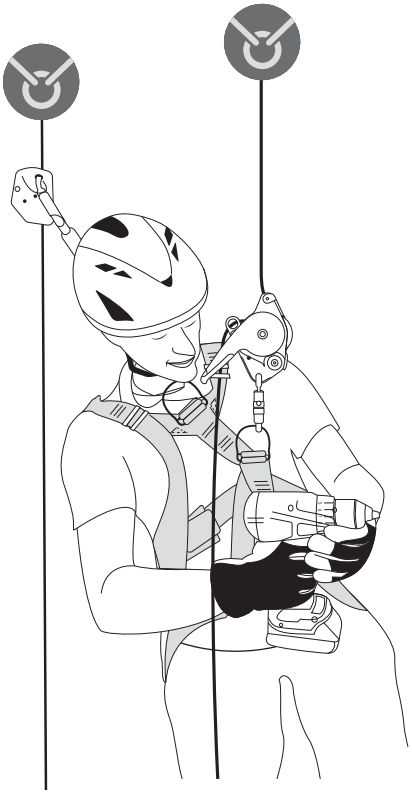
1



DESCENT SPEED
30-200 kg = 2 m/s MAX
200-240 kg = 0.5 m/s MAX



2





11 | EN 12841/C

Opuszczanie się zgodnie z EN 12841:2006/C
Urządzenie CLUTCH jest zgodnym z normą EN 12841 Typ C regulatorem liny używanym do zjazdu po linie roboczej. Urządzenie CLUTCH jest urządzeniem hamującym linę, które umożliwia użytkownikowi ręczne sterowanie prędkością zjazdu oraz zatrzymanie się na linie w dowolnym miejscu poprzez zwolnienie uchwytu sterowania. Tej samej metody należy używać w przypadku terenu płaskiego i pochyłości. Aby spełnić wymagania normy EN 12841:2006 Typ C, należy użyć 10,5 - 11 mm lin semistatycznych zgodnych z normą EN 1891 Typ A (rdzeń + powłoka).[Uwaga: test certyfikujący został wykonany na linie Teufelberger Patron 10.5mm i 11 mm]

1) Zjazd na linie:
Zjazdem należy sterować, regulując położenie uchwytu sterowania. Zawsze należy trzymać stronę hamującą liny. Aby zatrzymać zjazd, należy zwolnić uchwyt sterowania. W sytuacji awaryjnej: jeśli uchwyt sterowanie zostanie pociągnięty zbyt daleko, urządzenie zacznie hamować, a następnie zablokuje linę. Aby kontynuować zjazd, najpierw należy przywrócić uchwyt sterowania do położenia gotowości. Maksymalną dozwoloną prędkość wyznacza funkcja ładunku na urządzeniu. Dla ładunków o masie od 30 kg do 200 kg, prędkość należy utrzymać poniżej 2 m/s. Dla ładunków o masie od 200 kg do 240 kg, prędkość należy utrzymać poniżej 0,5 m/s. Przed rozpoczęciem zjazdu użytkownik powinien umieć oszacować jego prędkość. Prędkość można ocenić, obserwując wzorzec na linie przechodzącej przez urządzenie lub obliczając docelowy czas zjazdu dla znanej odległości. W przypadku dużego obciążenia i długiego zjazdu zaleca się ograniczyć prędkość do niższej wartości, aby zminimalizować ciepło wytwarzane w urządzeniu.

2) Pozycjonowanie robocze – bezpieczne zatrzymanie: Aby po zatrzymaniu się na linie w żądanej lokalizacji przejść do trybu pozycjonowania roboczego bez użycia rąk, należy zablokować urządzenie na linie, przesuwając uchwyt do położenia gotowości lub zatrzymania. Aby odblokować urządzenie i kontynuować zjazd, należy mocno chwycić stronę hamującą liny i stopniowo przesuwać uchwyt sterowania do położenia zwolnienia.

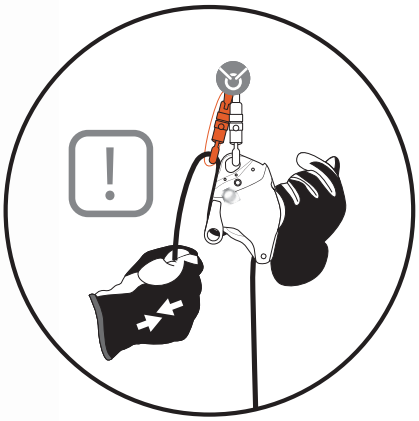
11 | EN 12841/C

UWAGA: Główną funkcją urządzenia regulującego linę typu C jest przesuwanie użytkownika wzdłuż liny roboczej. Lonż regulowanych zgodnych z normą EN 12841 nie wolno używać do systemów powstrzymywania spadania. Połączenie powinno mieć maksymalną długość 110 mm. Lina z hakiem obciążona pełną masą ciała użytkownika jest traktowana jako lina robocza. Należy użyć zapasowego urządzenia typu A połączonego z liną zabezpieczającą. Upewnić się, że system zapasowy nigdy nie zostanie umieszczony na linie roboczej. Przeciążenie lub dynamiczne obciążanie może uszkodzić linę z hakiem. Przymocować urządzenie wspomagające zjazd bezpośrednio do szelek bezpieczeństwa za pomocą karabińczyka z blokadą zgodnego z EN 362. Nigdy nie używać smyczy ani przedłużeń jakiegokolwiek rodzaju w celu połączenia urządzenia wspomagającego zjazd z szelkami. Wszelkiego rodzaju elementy używane z urządzeniem wspomagającym zjazd muszą spełniać wymagania obowiązujących norm. Liny z hakiem należy mocować do punktów mocowania powyżej użytkownika, a wszelkiego luzu liny z hakiem między użytkownikiem i tymi punktami należy unikać.

Urządzenia nie poddano testom opisanym w normie EN 12841/C 5.3.6, odporności na olej ani odporności na pył (5.3.7). Należy zachować ostrożność, jeśli urządzenie będzie używane w warunkach występowania oleju lub pyłu.


2 m/s
max


2 m/s
max



12 | EN 341/2A

Informacje dotyczące normy EN 341:2011/2A
OSTRZEŻENIE: TYLKO DO UŻYTKU W RATOWNICTWIE.

- Urządzenie wspomagające zjazd powinno być używane tylko przez osobę przeszkoloną w jego obsłudze, zgodnie z procedurami awaryjnymi.
- Zawsze należy utrzymywać mocny chwyt strony hamującej liny: Nie wolno tracić kontroli podczas zjazdu; utracona kontrola może być trudna do odzyskania.
- Połączenie urządzenia zjazdowego z punktem kotwiczącym powinno być wykonane tak, aby nie utrudniało zjazdu.
- Należy unikać luzu liny między użytkownikiem i punktem mocowania.
- Zawsze zawiązywać węzeł blokujący na końcu liny, aby umożliwić bezpieczne zatrzymanie na dole.
- Urządzenie może się przegrzać w trakcie zjazdu, uszkadzając linę.
- Zjazd należy wykonywać z umiarkowaną prędkością. (<2 m/s).
- Sprzęt pozostawiony na miejscu należy chronić przed warunkami atmosferycznymi.

Dane certyfikacji urządzenia CLUTCH z liną. Teufelberger Patron 10,5 mm oraz liną Teufelberger Patron 11 mm:

- Masa zjazdu m: 30-230 kg Ø lina 10.5 mm
- Masa dla zjazdu (m): 30 – 240 kg Ø lina11 mm
- Wysokość zjazdu (h): maks. 200 m
- Prędkość zjazdu (V): maks. 2 m/s
- Temperatura robocza (T): -30/+60°C.
- Liczba zjazdów dla 30 kg i 200 m: n = 127 (maks.)
- Liczba zjazdów dla 240 kg i 200 m: n = 16 (maks.)
- **W = 9,81 x m x h x n.**

Opuszczanie/zjazd: Mocno chwycić hamującą stronę liny i stopniowo ciągnąć za uchwyt sterowania, aby dostosować prędkość zjazdu. Aby zatrzymać zjazd, należy zwolnić uchwyt sterowania.

Maximum descent energy 7.5 MJ

Rope	Working load limit (EN341)	Maximum Descent
Teufelberger Patron 10.5 mm	230kg 140kg	200m
Teufelberger Patron 11 mm	240kg	200m

Rope Specifications

	Teufelberger Patron 10.5mm	Teufelberger Patron 11mm
1. Sheath Slippage (%)	0.5	0.2
2. Elongation (%)	3	3
3. Mass of the Sheath (%)	46	35
4. Mass of the Core Material (%)	54	65
5. Mass per Unit Length (g/m)	72	75
6. Shrinkage (%)	4	4
7. Material	Nylon	Nylon

13 | ANSI Z359.4

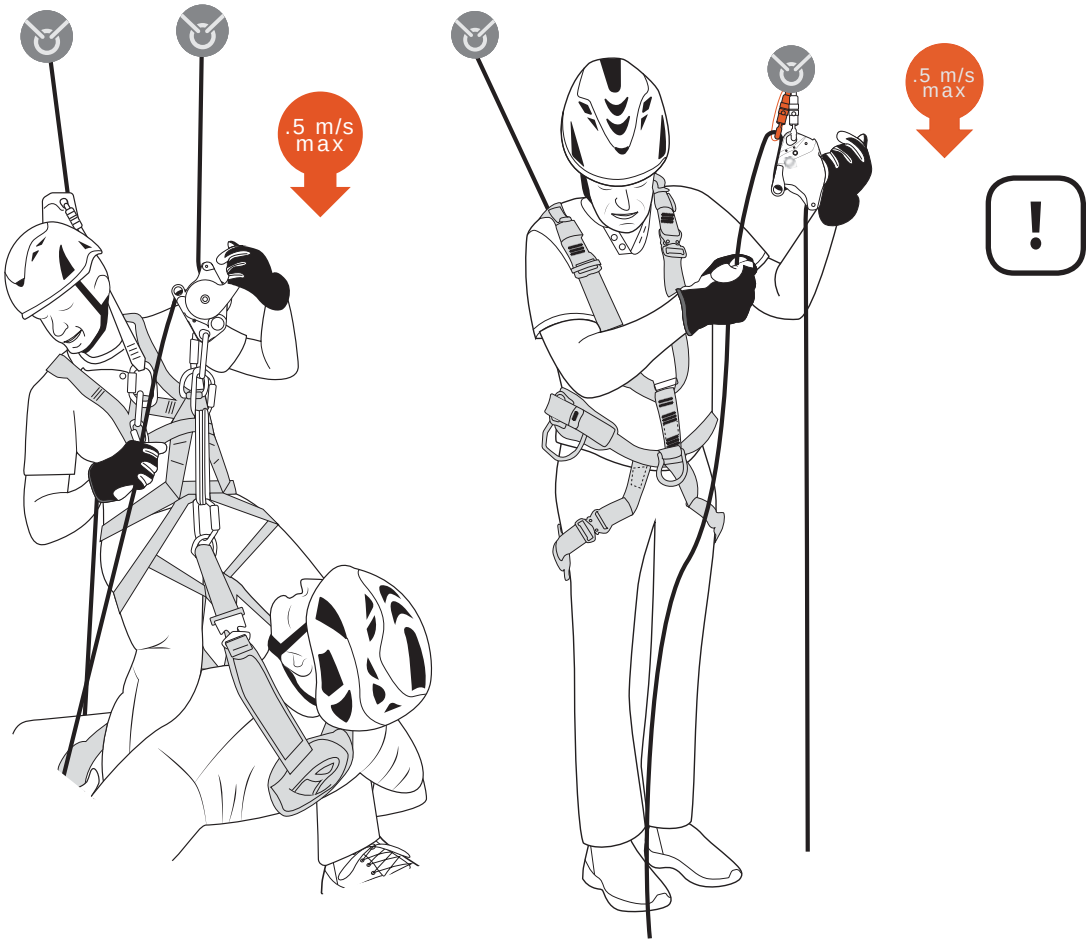
Informacje dotyczące normy ANSI Z359.4-2013
Maks. wysokość zjazdu: 200 m.
Liczba zjazdów: 2.
Udźwig: 132 – 310 lbs. (60-141 kg).
Urządzenie wielokrotnego użytku.

Użyć statycznej liny plecionej Ø 11 mm.
Instrukcję obsługi należy przekazać ratownikowi korzystającemu z urządzenia. Należy przestrzegać instrukcji obsługi dla każdego urządzenia używanego w połączeniu z tym produktem. Kontrolę produktu należy przeprowadzać zgodnie z instrukcją obsługi producenta i arkusza kontroli. Haki muszą mieć wystarczający udźwig, aby utrzymać statyczny ładunek o ciężarze co najmniej 13,8 kN lub pięciokrotnie większej masie niż ładunek umieszczony na systemie. Haki używane w trakcie akcji ratunkowej do ochrony przed upadkiem muszą spełniać wymagania normy ANSI Z359.1. Połączenia z hakami należy wykonać w taki sposób, aby uniknąć przypadkowego ruchu systemu w trakcie akcji ratunkowej. Połączenie urządzenia z hakiem lub użytkownikiem można wykonać z użyciem karabińczyka ANSI Z359.12. Połączenie liny z osobą lub hakiem powinno być wykonane za pomocą przeplatanego węzła ósemkowego. Wykonać próbę na wytrzymałość połączenia przed użyciem pełnego obciążenia. Na potrzeby akcji ratunkowej patrz ANSI Z359.4 oraz Z359.
Plan ratunkowy: użytkownik musi dysponować planem ratunkowym i środkami jego szybkiego wdrożenia na wypadek trudności napotkanych podczas korzystania z urządzenia.

Ostrzeżenie: gdy używanych jest wiele urządzeń, należy się upewnić, że są kompatybilne ze sobą. Mogłaby wystąpić niebezpieczna sytuacja, w której funkcja bezpieczeństwa elementu systemu zostałaby zakłócona przez podobną funkcję innego elementu. Należy zachować czujność, pracując w pobliżu źródła prądu elektrycznego, ruchomych maszyn, ostrych krawędzi lub szorstkich powierzchni, a także w warunkach, gdzie występują zagrożenia chemiczne lub skrajne temperatury. Energia całkowita zjazdu jest równa iloczynowi długości zjazdu, masy ładunku, przyspieszenia grawitacyjnego i liczby kolejnych zjazdów. Nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia spowoduje dodatkowe niebezpieczeństwo.

Opuszczanie/zjazd: Mocno chwycić hamującą stronę liny i stopniowo ciągnąć za uchwyt sterowania, aby dostosować prędkość opadania. Aby zatrzymać opadanie, należy zwolnić uchwyt sterowania.

14 | Duże obciążenie / tylko dla specjalistów



Duże obciążenie / tylko dla specjalistów
W przypadku użytkowników odpowiednio przeszkolonych urządzenia CLUTCH można używać z maks. ładunkiem 272 kg. Działania te są dozwolone tylko w przypadku akcji ratunkowych z udziałem specjalnie wykwalifikowanych ratowników. W przypadku ładunków o dużej masie należy bezwzględnie unikać nagłego obciążania liny. W takich sytuacjach użytkownicy powinni zachować ostrożność, zawsze trzymając mocno stronę hamującą liny.

Duże obciążenie – tylko dla specjalistów: zjazd/opuszczanie
Urządzenia CLUTCH można używać do opadania i opuszczania ładunków o maks. masie 272 kg. Podczas opuszczania ciężkich ładunków należy zachować prędkość poniżej 0,5 m/s. Można także użyć dodatkowego karabińczyka na swobodnym końcu liny, aby zwiększyć tarci. Jeśli opuszczane są ładunki o dużej masie z miejsca położonego powyżej użytkownika, zaleca się użycie dodatkowego karabińczyka.

Duże obciążenie – tylko dla specjalistów: asekurowanie
Urządzenia CLUTCH można używać do asekurowania ładunków o maks. masie 272 kg. Podczas asekurowania ciężkich ładunków zaleca się ograniczenie luzu w systemie.

15 | NFPA 1983 (2017 ED)

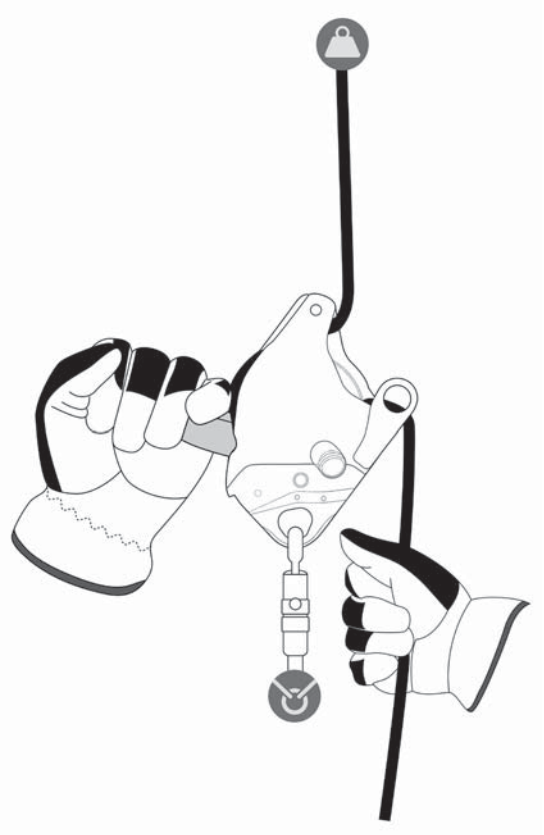
OSTRZEŻENIE

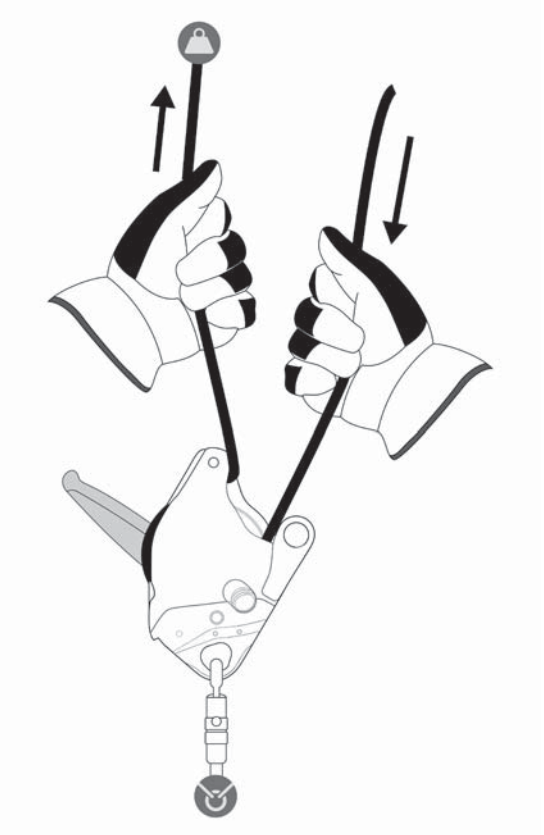
- NIEPRAWIDŁOWE UŻYWANIE TEGO URZĄDZENIA MOŻE SKUTKOWAĆ POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI CIAŁA LUB \ ŚMIERCIĄ.
- TO URZĄDZENIE ZOSTAŁO OPRACOWANE I WYPRODUKOWANE DO UŻYCIA WYŁĄCZNIE PRZEZ SPECJALISTÓW.
- NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z TEGO URZĄDZENIA BEZ WCZEŚNIEJSZEGO PRZESZKOLENIA.
- PRZED UŻYCIEM NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ETYKIETAMI I INSTRUKCJAMI.
- OBSŁUGA, KONTROLA I NAPRAWA DOZWOLONE TYLKO WEDŁUG INSTRUKCJI PRODUCENTA.
- NIE WOLNO ZMIENIAĆ ANI MODYFIKOWAĆ URZĄDZENIA W JAKIKOLWIEK SPOSÓB.

INFORMACJE O UŻYTKOWNIKU

Informacje o użytkowniku należy przekazać użytkownikowi produktu. Zgodnie z normą NFPA 1983, zaleca się oddzielenie informacji o użytkowniku od urządzenia i zachowanie informacji w rekordzie stałym. Zgodnie z normą zaleca się również wykonanie kopii informacji o użytkowniku do przechowania z urządzeniem, a także ich wykorzystanie przed każdym użyciem urządzenia i po jego zakończeniu. Dodatkowe informacje o sprzęcie ratunkowym można znaleźć w dokumentach NFPA 1500, *Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Programs oraz NFPA 1983, Standard on Life Safety Rope and Equipment for Emergency Services.*

16 | Asekurowanie systemu ratowniczego





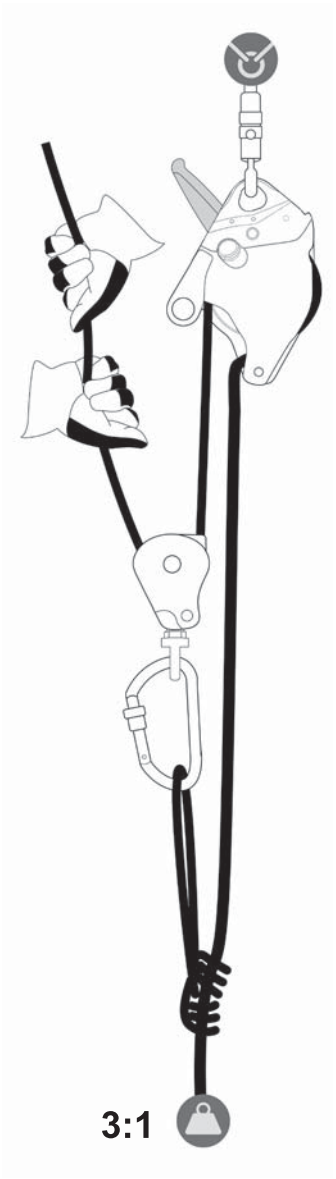
Asekurowanie w systemie opuszczania z naprężoną liną: : mocno chwycić stronę hamującą liny i przysunąć ją do haka, równolegle do końca obciążanego. Użyć uchwytu sterowania do wyrównania z prędkością liny głównej. **Jeśli nastąpi nagła zmiana w prędkości lub naprężeniu liny przechodzącej przez urządzenie CLUTCH, użytkownik musi natychmiast zwolnić uchwyt sterowania (odłączyć), utrzymując mocny chwyt na stronie hamującej liny, aby zapewnić aktywację mechanizmu hamowania i powstrzymać ładunek przed upadkiem na jak najkrótszym odcinku.**

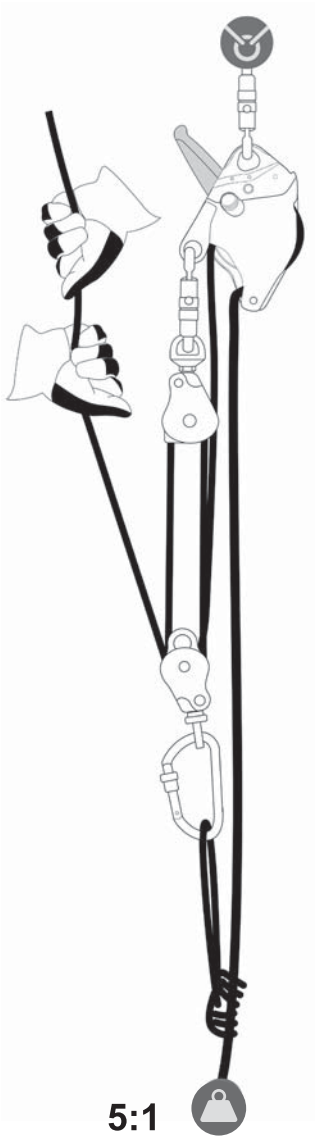
OSTRZEŻENIE: NALEŻY ZWOLNIĆ UCHWYT STEROWANIA, UTRZYMUJĄC MOCNY CHWYT NA STRONIE HAMUJĄCEJ LINY, ABY ZAPEWNIĆ ASEKURACJĘ!

Asekurowanie z poluzowaną liną: Aby ułatwić podawanie liny, należy skupić więcej uwagi na wpychaniu jej do urządzenia zamiast wyciąganiu.

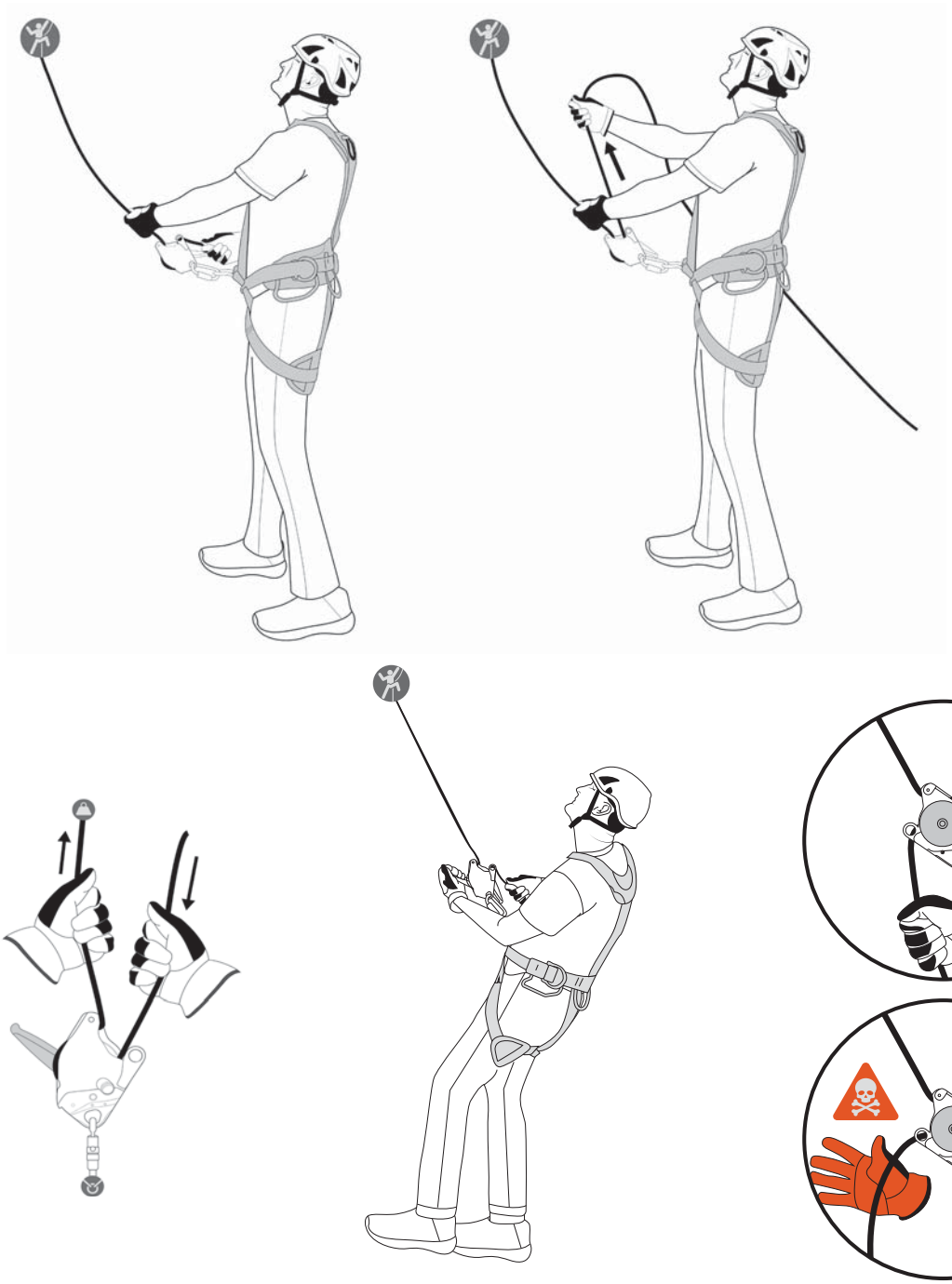
Aby zapewnić asekurację w systemie podnoszenia: Wystarczy przeciągnąć linę przez urządzenie, nieustannie trzymając mocno stronę hamującą. Urządzenie CLUTCH zostało przetestowane przez niezależne podmioty i uzyskało certyfikat za zgodność z wymaganiami NFPA 1983 (2017 ED) dotyczącymi siły uderzenia i rozszerzenia systemu dla przyrządu asekuracyjnego (sprzęt pomocniczy) oraz przeszło próby dynamiczne wg norm EN 341:2011/2A, EN 12841:2006/C i EN 15151-1:2012 Typ 8.

17 | Wciąganie





Dodać odpowiedni chwyt liny i koło pasowe do liny roboczej, a w razie potrzeby drugie koło pasowe do zmiany kierunku do zaczepu urządzenia CLUTCH, aby stworzyć prost lub złożony układ mechaniczny.



Asekurowanie prowadzącego wspinaczkę
EN 15151-1: 2012 Typ 8
Przyrząd asekuracyjny o zmiennym współczynniku tarcia do asekurowania użytkownika we wspinaczce i podobnych czynnościach. Należy korzystać tylko z lin o średnicy wskazanej jako kompatybilna. Dla wskazanej średnicy liny przewiduje się maks. tolerancję 0,2 mm. Średnica i właściwości liny mogą się różnić w zależności od zastosowania. Testy certyfikujące są przeprowadzane z ładunkiem o masie 80 kg. Należy zachować minimalny luz w systemie. Nigdy nie wypuszczać końca liny.

18 | EN 15151-1 Typ 8

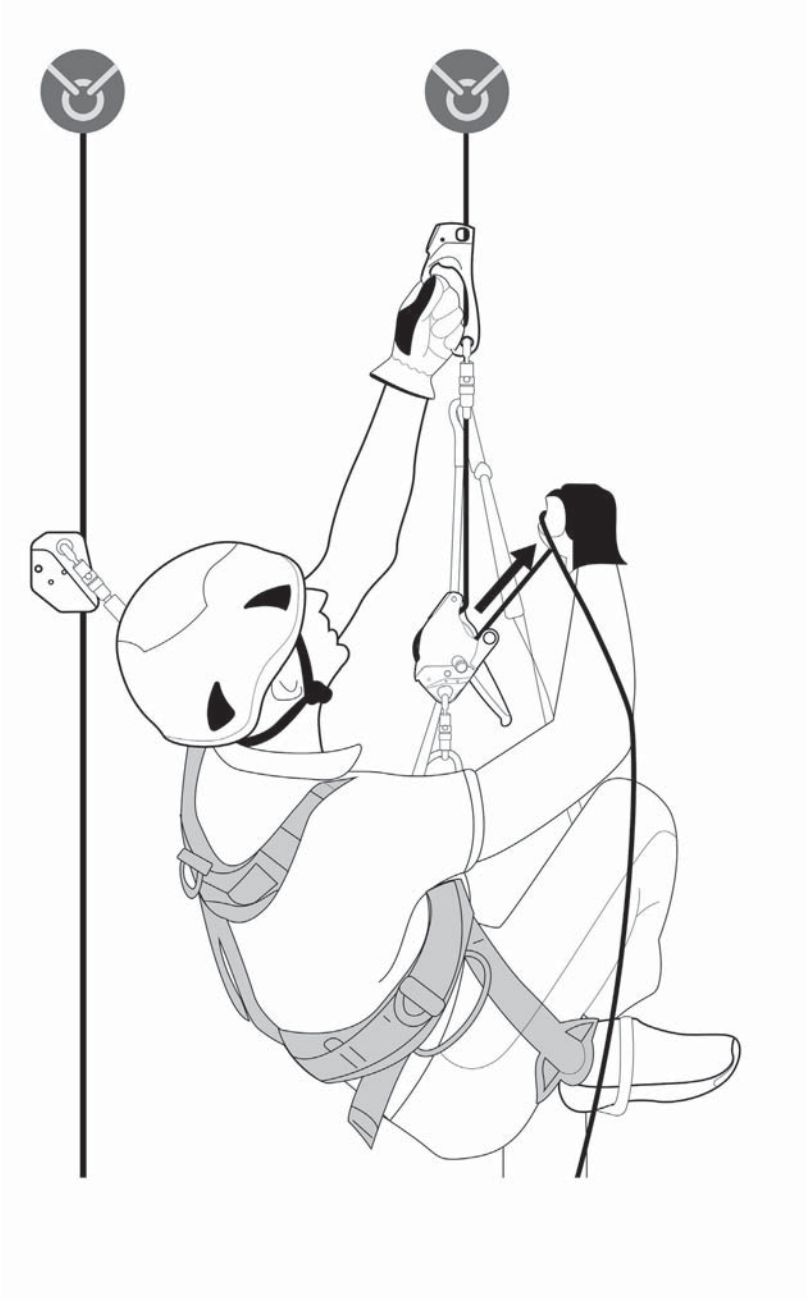
Asekurowanie prowadzącego wspinaczkę i zjazd na linie z blokadą awaryjną EN 15151-1:2012/8
Urządzenie CLUTCH, wykorzystywane w zgodzie z normą EN 15151-1, jest przeznaczone do wspinaczki wysokogórskiej, wspinania się i podobnych czynności.

OSTRZEŻENIE: SKUTECZNOŚĆ HAMOWANIA ZALEŻY OD ŚREDNICY I POŚLIZGU LINY, TEGO CZY JEST MOKRA I INNYCH CZYNNIKÓW. WARUNKI WYSOKIEJ WILGOTNOŚCI LUB NISKIEJ TEMPERATURY (OBLODZENIE) MOGĄ TAKŻE WPŁYWAĆ NA DZIAŁANIE LINY.

Asekurowanie
OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI ZAWSZE NALEŻY MOCNO TRZYMAĆ STRONĘ HAMUJĄCĄ LINY.
Używać tylko pojedynczej liny dynamicznej zgodnej z EN 892 Ø 10,5-11 mm.
Zachować szczególną ostrożność na pierwszym etapie wspinaczki (kilka metrów); istnieje ryzyko, że minimalna przestrzeń pod użytkownikiem mogłaby nie zapewniać wystarczającego bezpieczeństwa. Unikać poluzowania liny. Jeśli zakotwiczenie liny znajduje się pod użytkownikiem, zabezpieczy go przed upadkiem podczas wspinania się pod warunkiem prawidłowego (patrz norma EN 15151-1) użycia urządzenia z linami dynamicznymi. Połączenie z punktem zakotwiczenia należy wykonać w taki sposób, aby nie zakłócał zjazdu.
Przytrzymać stronę hamującą liny jedną ręką, a w drugiej trzymać stronę wspinania. Aby ułatwić przepuszczenie liny przez urządzenie, należy skupić więcej uwagi na wpychaniu strony hamującej do urządzenia niż wyciąganiu strony wspinania. Aby powstrzymać spadanie, należy mocno chwycić stronę hamującą liny.

Zjazd na linie
Używać tylko pojedynczej liny dynamicznej zgodnej z EN 892 Ø 10,5-11 mm lub liny semistatycznej zgodnej z EN 1891/A Ø 10,5-11 mm. Należy napiąć linę, a następnie mocno chwycić jej stronę hamującą. Obniżyć prowadzącego wspinaczkę za pomocą uchwytu sterowania, aby kontrolować prędkość zjazdu.

19 | Wspinaczka



Przymocować urządzenie CLUTCH do szelek bezpieczeństwa, utrzymując uchwyt sterowania w położeniu gotowości. Dla uzyskania większej wydajności należy napiąć linę, stojąc i ją chwytając. Nigdy nie pozwalać na pozostanie luzu między chwytem liny i urządzeniem CLUTCH.

20 | Dodatkowe informacje



Nazewnictwo symboli

1. Słyszalny / dźwięk
2. Ładunek
3. Połączenie hak / szelki bezpieczeństwa
4. Prowadzący wspinaczkę
5. Bezpośrednie ryzyko obrażeń ciała lub śmierci
6. Ważne informacje o działaniu lub sprawności produktu
7. Prędkość maksymalna
8. Kontrola wzrokowa
9. Bezpośrednie ryzyko wypadku lub obrażeń ciała
10. Blokada awaryjna

21 | Zapis o urządzeniu

Product Name, Model	CLUTCH, CMC P/N 335011
Product Type	Rescue Descender / Working Line Descender / Braking device with manually assisted locking / Pulley
Patent No.	US20160296771A1
Manufacturer	CMC RESCUE, INC 6740 Cortona Drive Goleta, CA 93117 USA
Tel, Fax, Email and Website	Tel: 800-235-5741 / 805-562-9120 Fax: 800-235-8951 / 805-562-9870 Email: info@cmcpro.com Web: www.cmcpro.com
User (company, name, and address)	
Individual Product Number	
Year of Manufacture	
Purchase Date	
Date of First Use	
Expiration Date	
Notified Body that Performed the EU Type Examination	DOLOMITICERT SCARL 7/A Via Villanove, Longarone BL 32013, Italy Tel. +39.0437.573407 Fax +39.0437.573131

22 | Formularz okresowego przeglądu urządzenia

No.	Date	Reason for Check	Notes (damage, defects, excessive wear or other relevant data)	Check Results	Name & Signature of Competent Person Performing Check	Date of Next Check
1		○ Periodic check ○ Additional check		○ Device suitable for use ○ Device NOT suitable for use ○ Secondary check required		
2		○ Periodic check ○ Additional check		○ Device suitable for use ○ Device NOT suitable for use ○ Secondary check required		
3		○ Periodic check ○ Additional check		○ Device suitable for use ○ Device NOT suitable for use ○ Secondary check required		
4		○ Periodic check ○ Additional check		○ Device suitable for use ○ Device NOT suitable for use ○ Secondary check required		
5		○ Periodic check ○ Additional check		○ Device suitable for use ○ Device NOT suitable for use ○ Secondary check required		
6		○ Periodic check ○ Additional check		○ Device suitable for use ○ Device NOT suitable for use ○ Secondary check required		
7		○ Periodic check ○ Additional check		○ Device suitable for use ○ Device NOT suitable for use ○ Secondary check required		

IMPORTANT:
A periodic inspection shall be performed at least once every 12 months and again after any exceptional event(s) that may occur during use of the product to ensure product safety for users. The inspection shall be performed by a competent person. Additional information on the inspection process and an inspection checklist can be found at www.cmcpro.com/ppe-inspection.



CMC Rescue, Inc.
6740 Cortona Drive
Goleta, CA 93117, USA
805-562-9120 / 800-235-5741
cmcpro.com

ISO 9001 Certified
©2019 CMC Rescue, Inc. All rights reserved
CMC and ✕ are registered marks of CMC Rescue Inc.
Control No. MAN-335011.03.101019